

Inhaltsverzeichnis / Table of contents

DELIA PAGANO / CLARA EBNER / EVA SEIDL (GRAZ): Emotionsfokussierte Translations- und Sprachdidaktik aus Lehrenden- und Studierendenperspektive	15
EVANTHIA SARIDAKI (THESSALY): Participants in the translator training process: an analysis of trainee and trainer profiles at the design stage of translation programmes	33
CRISTINA RODRÍGUEZ-FANCA (CÓRDOBA): El entorno profesional y la subcompetencia de conocimientos sobre traducción en la formación de traductores	51
MÁRTA LESZNYÁK / ESZTER SERMANN / MÁRIA BAKTI (SZEGED): The role of beliefs about translation in translation performance	71
NATALIA KALOH VID / DAVID HAZEMALI (MARIBOR): Paratexts in the Form of Notes in English Re-Translations of Mikhail Bulgakov's Short Stories <i>A Dog's Heart</i> and <i>The Fatal Eggs</i> : Significance and Historic Accuracy	93
MARIA EISEN (FREIBURG): Ist ein <i>Tanketka</i> ein kurzes <i>Tanka</i> ? Japanische Kurzgedichte, ihre Übersetzung und ihre Rolle bei der Entstehung neuer Gedichtformen im Russischen	119
YEKATERINA YAKOVENKO (MOSCOW): Cognitive Variation in Source and Target Texts: A Case of Biblical Translations	157
MARCO AGNETTA (INNSBRUCK): Das Logbuch als Form der translationsbezogenen Reflexion in der AVT-Ausbildung und AVT-Forschung, dargestellt am Beispiel der Lieduntertitelung	175
ELEONORA SASSO (CHIETI-PESCARA): Subtitling and Blending Cultural Minorities in <i>Maïna</i>	215
FRANCISCO BAUTISTA BECERRO / MARÍA ÁNGELES RECIO ARIZA (SALAMANCA): La traducción médico-farmacéutica en los grados de Traducción e Interpretación en España	231

ALBA MONTES SÁNCHEZ (CÓRDOBA): El uso de las plataformas de vídeo como recurso en la docencia universitaria de la traducción jurídico-económica (DE-ES)	253
VLASTA KUČIŠ (MARIBOR): Mehrsprachige und transkulturelle Kommunikation in Strafverfahren: eine interdisziplinäre Lehrveranstaltung an der Universität Maribor	273
CANDELAS BAYÓN CENITAGOYA / BIANCA VITALARU (ALCALÁ DE HENARES): Legal terminology and corpus tools for translators and interpreters in prison settings	293
KATRIN MENZEL (MANNHEIM) / HEIKE PRZYBYL (SAARBRÜCKEN) / EKATERINA LAPSHINOVA-KOLTUNSKI (HILDESHEIM): EPIC-UdS – ein mehrsprachiges Korpus als Grundlage für die korpusbasierte Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft	323
MARTINA BEHR (INNSBRUCK): Teaching and Learning How to Interpret – A Shared Responsibility	351
ANDREA GÖTZ (BUDAPEST): Strategies and discourse connectives in Hungarian to English simultaneous interpreting	375
BIANCA VITALARU / CANDELAS BAYÓN CENITAGOYA (ALCALÁ DE HENARES): Public service interpreting and translation in Spain and the COVID-19 pandemic	391
MELITA KOLETNIK (MARIBOR) / ENRIQUE CEREZO HERRERO (VALENCIA) / ASTRID SCHMIDHOFER (INNSBRUCK): Profiling TI Language Teacher Specialised Skills	417